Javantināthapuram, Lakṣmīnārāyaṇa temple, time of Māṟaṉ Caṭaiyaṉ, year 4 + 9

Valérie Gillet and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: Valérie Gillet, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPandya00341

Repository: Pāṇḍya (tfa-pandya-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPandya00341.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-10-01 13:11 (562e33f), last modified 2026-09-29 11:09 (e2e7d8a)

Summary

Lakṣmīnārāyaṇa temple, Javantināthapuram, Lālkuṭi taluk, Trichy district. On a stone (perhaps was it a doorjamb originally?), embedded in the right-side cement pillar of the gate. Regnal year 9 opposite to 4 of Māṟañcaṭaiyaṉ, *aviṭṭa* day, which falls on Monday in the month of *dhanus*.[1] The last syllable of each line is not visible, even on the estampage published in 1940–1950 in EI 28, but can be easily guessed in most of the cases and thus restored in the text in square brackets with an asterisk. The inscription stops abruptly, the remaining part of it perhaps covered by cement.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

[1] M. Venkataramayya (EI 28.6, p. 40) calculates the date as Monday December 5th, 875 CE, date which conveniently fits the beginning of Varaguṇa's reign around 862 CE.

kō-mā[r̲añ]〈2〉 (ca)ṭaiyarkki yā(ṇ)[ṭu]〈3〉 ¡n̲!〈n〉āṉk-ām āṭṭaikk’ e(t)i[r]〈4〉 Oṉpat-ām yāṇ[ṭu]〈5〉 taṉu-ñāyaṟ̲ṟu-t ti[ṅ]〈6〉(ka)ṭ-kiḻamai peṟ̲ṟa [A]〈7〉viṭṭa mutal āka I[ṭ]ai〈8〉yāṟ̲ṟu-maṅkalat[tu]〈9〉 tiru-mayil-araṅkat[tu]〈10〉 (p)erumāṉ-aṭikaḷuk[ku]〈11〉 Iravum paka(lu)¡mm!〈m〉 I[ra]〈12〉ṇṭu noṉtā-viḷak[k]’ e〈13〉(ri)ppat’ āka kō-māṟ̲añ [ca]〈14〉ṭ(ai)yar-āyiṉa **pāṇ(ḍya)**〈15〉-Ati¿v?〈p〉ati-varakuṇa-**ma[hā]**〈16〉**[rā]jar** Aṇṭaṇāṭṭu [vē]〈17〉ḷāṉ̲ kaiyyil viṭu [ta]〈18〉nta poṉ̲ pāṭi

Apparatus

〈11〉 paka(lu)¡mm!〈m〉 ◇ *pagalumm* EI IEP; *pakalum* G.

〈15〉 Ati¿v?〈p〉ati-varakuṇa-**ma[hā]**〈16〉**[rā]jar** ◇ *adipati varaguṇa ma[gā]*〈16〉*[rā]jar* EI; *adipati varaguṇa mahā*〈16〉*rājar* IEP; *atipati varakuṇa ma[hā]*〈16〉*[rā]jar* G •

Translation by Gillet 2017

〈1〉 Hail! Prosperity!

〈1–18〉 〈This is〉 the 9th year opposite to the 4th year of king Māṟañcaṭaiyaṉ̲; from (*mutal āka*) *aviṭṭam* obtained on Monday (*tiṅkaṭ-kiḻamai*) in the month of *dhanus*; for Perumāṉaṭikaḷ of Tirumayilaraṅkam in Iṭaiyyāṟ̲ṟu maṅkalam, night and day, for burning (*erippatāka*) two (*iraṇṭu*) perpetual lamps, king (*kō*) Māṟañcaṭaiyar alias Varaguṇa Mahārājar, the great Lord of the Pāṇḍyans, released and gave (*viṭu-tanta*) into the hand (*kaiyyil*) of Aṇṭanāṭṭu Vēḷāṉ̲, [...] gold [...]

Bibliography

Reported in ARIE 1946–47 (ARIE/1946-1947/B/1946-1947/104).

Edited in Venkataramayya 1953, with visual documentation (EI 28.6). Text and translation in Krishnan 2002 (IEP 41). Edited and translated in Gillet 2017, based on autopsy and photographs (Valérie Gillet, 2009).

This revised edition by Valérie Gillet and Emmanuel Francis.

Primary

[EI] Venkataramayya, M. 1953. “Javantinathapuram inscription of Varaguna-Maharaja.” EI 28, pp. 38–42.

[IEP] Krishnan, K. G. 2002. *Inscriptions of the early Pāṇḍyas (from c. 300 B.C. to 984 A.D.)* New Delhi: ICHR & Northern Book Centre. Page 48, item 41.

[G] Gillet, Valérie. 2017. "Devotion and Dominion: Ninth-Century Donations of a Pāṇḍyan King in Temples along the River Kāvēri." IIJ 60 (3), pp. 219–283. DOI: 10.1163/15728536-06003002. [URL]. Page 257, item 6.

Secondary

ARIE 1946–47. *Annual report on Indian epigraphy for 1946-47*. Edited by Bahadur Chand Chhabra. Delhi: Manager of Publications (Department of Archaeology). Page 25, appendixes B/1946-1947, item 104.